

《AEN MINZFAZDENJ CUNGHVAZ YINZMINZ GUNGHOZGOZ》(Cuengh Gun doiqciuq) lienzdaemh daengh ok geiz daihhaj:

AEN MINZFAZDENJ CUNGHVAZ YINZMINZ GUNGHOZGOZ

中华人民共和国民法典

(2020 nienz 5 nyied 28 hauh youq gwnz Gaiq Cibsam Daengx Guek Yinzminz Daibyauj Daihhoih Baez Hoih Daihsam doenggyaq)

(2020年5月28日第十三届全国人民代表大会第三次会议通过)

(ciep geiz gonq)

Diuz roekcib roek Aen gihgvanh daenggeiq wngdang eifap gibseiz goenghai gij saenqsik caeuq daenggeiq fazyinz mizgven.

Diuz roekcib caet Fazyinz gyonjgyoeb ne, gij gienzleih caeuq yivu de youz boux fazyinz gyonjgyoeb gvaqlaeng yiengmiz caeuq rapdawz.

Fazyinz faenlaeb ne, gij gienzleih caeuq yivu de youz boux fazyinz faenlaeb gvaqlaeng yiengmiz gij gienzcuengqcaiq lienzdaiq, rapdawz gij dawzcaiq lienzdaiq, hoeng cawz ok bouxcuengqcaiq caeuq bouxdawzcaiq lingh miz iekdingh.

Diuz roekcib bet Miz saek aen yienzaen lajneix caemhcaiq eifap guhsat cingsuenq、siubae daenggeiq de, fazyinz satdingz:

- (It) Fazyinz gejsanq;
- (Ngeih) Fazyinz deng byaengqgangj loemqbaih;
- (Sam) Gij yienzaen wng faplwd gvidingh haenx.

Fazyinz satdingz, faplwd、fapgvi hingzcwngh gvidingh itdingh aeu ging aen gihgvanh mizgven baecinj ne, ciuq gij gvidingh de guh.

Diuz roekcib gouj Miz saek yiengh lajneix, fazyinz gejsanq:

(It) Mboengq fazyinz canghcwnghz gvidingh daengz geiz roxnaeuz ok yiengh saehyouz wng gejsanq fazyinz ndaw canghcwnghz gvidingh;

(Ngeih) Aen gihgou gienzlig fazyinz gietdingh gejsanq;

(Sam) Aenvih fazyinz gyonjgyoeb roxnaeuz faenlaeb deng aeu gejsanq;

(Seiq) Fazyinz eiqfap deng siubae caepciuq seng'eiq、mbawcingq daenggeiq, deng hatheuh gvendou roxnaeuz deng siubae;

(Haj) Yiengh wng faplwd gvidingh de.

Diuz caetcib Fazyinz gejsanq ne, cawz ok gyoebhab roxnaeuz faenlaeb, boux miz yivu cing-suenq de wngdang gibseiz gapbaenz aen cuj cing-suenq bae cingqsuenq.

Doengh boux dungjsw、lijsw fazyinz daengj ndaw gihgou caephengz roxnaeuz doengh boux cwnghzyenz ndaw gihgou roengz gietdingh de dwg boux miz yivu cingsuenq. Faplwd、fapgvi hingzcwngh lingh miz gvidingh ne, ciuq gij gvidingh de guh.

Boux miz yivu cingsuenq mbouj gibseiz hengzguh gij yivu cingsuenq, hawj deng sonjhaih ne, wngdang rapdawz cwzyin minzsae; aen gihgvanh cawjguenj roxnaeuz boux nanangq leihhaih ndaej sinhcingj yinzminz fazyen ceiidingh gij vunz mizgven gapbaenz aen cuj cingsuenq bae cingsuenq.

Diuz caetcib it Gij bouhloh cingsuenq caeuq gij cikgienz aen cuj cingsuenq fazyinz, ciuq gij gvidingh aen faplwd mizgven; mbouj miz gvidingh ne, camciuq habyungh gij gvidingh mizgven ndaw aen faplwd gunghsw.

Diuz caetcib ngeih Youq mboengq cingsuenq fazyinz ciuq miz, hoeng mbouj ndaej guh gij hong caeuq cingsuenq mbouj miz gvanhaeh de.

Gij caizcanj fazyinz cingsuenq le lw de, ciuq gij gvidingh aen canghcwnghz fazyinz roxnaeuz gij gezyi aen gihgou gienzlig fazyinz bae cawqleix. Faplwd lingh miz gvidingh ne, ciuq gij gvidingh de guh.

Cingsuenq gietsat caemhcaiq siubae fazyinz daenggeiq le, fazyinz satdingz; eifap mbouj yungh banh fazyinz daenggeiq ne, mwh cingsuenq gietsat, fazyinz satdingz.

Diuz caetcib sam Fazyinz deng byaengqgangj loemqbaih ne, mwh eifap guh loemqbaih cingsuenq caemhcaiq cawzsiu fazyinz daenggeiq de, fazyinz satdingz.

Diuz caetcib seiq Fazyinz ndaej eifap ndalaeb aen gihgou faennga. Faplwd、fapgvi hingzcwngh gvidingh aen gihgou faennga wngdang daenggeiq ne, ciuq gij gvidingh de guh.

Aen gihgou faennga aeu gij mingzdaeuz bonjfaenh hengzguh minzsae, mizok cwzyin minzsae youz fazyinz rapdawz, hix ndaej aeu gij caizcanj aen gihgou faennga guenlleix de bae dingcaiq gonq, danghnaeuz mbouj doh dingj, youz fazyinz rapdawz.

Diuz caetcib haj Bouxlaeb vih ndalaeb fazyinz cix bae hengzguh minzsae, miz maz faplwd hougoj youz fazyinz rapdawz; fazyinz caengz laebbaenz ne, faplwd hougoj youz bouxlaeb rapdawz, bouxlaeb dwg song boux doxwnj ne, yiengmiz gij gienzcuengqcaiq lienzdaiq, rapdawz gij dawzcaiq lienzdaiq.

Gij cwzyin minzsae bouxlaeb vih ndalaeb fazyinz aeu gij mingzdaeuz bonjfaenh bae hengzguh minzsae cix mizok de, bouxdaihsam miz gienz genjaeu cingigouz fazyinz roxnaeuz bouxlaeb rapdawz.

Ciet Daihngleih Fazyinz Canhleih

Diuz caetcib roek Gij fazyinz dwg vih canh cienz caiqlj faen hawj gujdungh daengj bouxokbonj cix bae ndalaeb haenx, dwg fazyinz canhleih.

Fazyinz canhleih baudaengz youjhan cwzyin gunghsw、gujfwng youjhan gunghsw caeuq gij fazyinz giyez wng daengj.

Diuz caetcib caet Fazyinz canhleih ging eifap daenggeiq laebbaenz.

Diuz caetcib bet Gij fazyinz canhleih eifap laebbaenz de, youz aen gihgvanh daenggeiq fat mbaw caepciuq seng'eiq hawj fazyinz yingzleih. Ngoenz ciemfat caepciuq seng'eiq dwg ngoenz laebbaenz fazyinz canhleih.

Diuz caetcib gouj Ndalaeb fazyinz canhleih wngdang eifap ceiqlingh aen canghcwnghz fazyinz.

Diuz betcib Fazyinz canhleih wngdang ndalaeb aen gihgou gienzlig.

Aen gihgou gienzlig hengzsawj gij cikgienz coihgaij canghcwnghz fazyinz, senjgij roxnaeuz gaijvuenh gij cwnghzyenz aen gihgou caephengz、aen gihgou gamduk, lienzdaengz gij cikgienz wng aen canghcwnghz fazyinz gvidingh de.

Diuz betcib it Fazyinz canhleih wngdang ndalaeb aen gihgou caephengz.

Aen gihgou caephengz ciucomz aen gihgou gienzlig haihoih, gietdingh fazyinz baenzlawz gingyingz caeuq baenzlawz douzcienz, gietdingh ndalaeb gij gihgou guenlleix baihdaw fazyinz, lienzdaengz gij cikgienz wng aen canghcwnghz fazyinz gvidingh de.

Aen gihgou caephengz dwg dungjswvei roxnaeuz boux dungjsw caephengz ne, dungjswcangj、boux dungjsw caephengz roxnaeuz ginghlij ciuq gij gvidingh aen canghcwnghz fazyinz nyaemh boux daibyauj fapdingh; caengz laeb dungjswvei roxnaeuz boux dungjsw caephengz ne, boux cujyau fucwzyinz aen canghcwnghz fazyinz gvidingh haenx dwg aen gihgou caephengz caeuq boux daibyauj fapdingh de.

Diuz betcib ngeih Fazyinz canhleih laeb miz genhswvei roxnaeuz genhsw daengj aen gihgou gamduk ne, aen gihgou gamduk eifap genjcaz gij caizvu fazyinz, gamduk gij hingzvei boux ndaw gihgou caephengz、boux guh guenlleix gaepsang youq mwh caephengz cizvu fazyinz, caemhcaiq hengzsawj gij cikgienz wng aen canghcwnghz fazyinz gvidingh.

第六十六条 登记机关应当依法及时公示法人登记的有关信息。

第六十七条 法人合并的,其权利和义务由合并后的法人享有和承担。

法人分立的,其权利和义务由分立后的法人享有连带债权,承担连带债务,但是债权人和债务人另有约定的除外。

第六十八条 有下列原因之一并依法完成清算、注销登记的,法人终止:

- (一)法人解散;
- (二)法人被宣告破产;
- (三)法律规定的其他原因。

法人终止,法律、行政法规规定须经有关机关批准的,依照其规定。

第六十九条 有下列情形之一的,法人解散:

- (一)法人章程规定的存续期间届满或者法人章程规定的其他解散事由出现;
- (二)法人的权力机构决议解散;
- (三)因法人合并或者分立需要解散;
- (四)法人依法被吊销营业执照、登记证书,被责令关闭或者被撤销;
- (五)法律规定的其他情形。

第七十条 法人解散的,除合并或者分立的情形外,清算义务人应当及时组成清算组进行清算。

法人的董事、理事等执行机构或者决策机构的成员为清算义务人。法律、行政法规另有规定的,依照其规定。

清算义务人未及时履行清算义务,造成损害的,应当承担民事责任;主管机关或者利害关系人可以申请人民法院指定有关人员组成清算组进行清算。

第七十一条 法人的清算程序和清算组职权,依照有关法律的规定;没有规定的,参照适用公司法律的有关规定。

第七十二条 清算期间法人存续,但是不得从事与清算无关的活动。

法人清算后的剩余财产,按照法人章程的规定或者法人权力机构的决议处理。法律另有规定的,依照其规定。

清算结束并完成法人注销登记时,法人终止;依法不需要办理法人登记的,清算结束时,法人终止。

第七十三条 法人被宣告破产的,依法进行破产清算并完成法人注销登记时,法人终止。

第七十四条 法人可以依法设立分支机构。法律、行政法规规定分支机构应当登记的,依照其规定。

分支机构以自己的名义从事民事活动,产生的民事责任由法人承担;也可以先以该分支机构管理的财产承担,不足以承担的,由法人承担。

第七十五条 设立人为设立法人从事的民事活动,其法律后果由法人承受;法人未成立的,其法律后果由设立人承受,设立人为二人以上的,享有连带债权,承担连带债务。

设立人为设立法人以自己的名义从事民事活动产生的民事责任,第三人有权选择请求法人或者设立人承担。

第二节 营利法人

第七十六条 以取得利润并分配给股东等出资人为目的成立的法人,为营利法人。

营利法人包括有限责任公司、股份有限公司和其他企业法人等。

第七十七条 营利法人经依法登记成立。

第七十八条 依法设立的营利法人,由登记机关发给营利法人营业执照。营业执照签发日期为营利法人的成立日期。

第七十九条 设立营利法人应当依法制定法人章程。

第八十条 营利法人应当设权力机构。权力机构行使修改法人章程,选举或者更换执行机构、监督机构成员,以及法人章程规定的其他职权。

第八十一条 营利法人应当设执行机构。

执行机构行使召集权力机构会议,决定法人的经营计划和投资方案,决定法人内部管理机构的设置,以及法人章程规定的其他职权。

执行机构为董事会或者执行董事的,董事长、执行董事或者经理按照法人章程的规定担任法定代表人;未设董事会或者执行董事的,法人章程规定的主要负责人为其执行机构和法定代表人。

第八十二条 营利法人设监事会或者监事等监督机构的,监督机构依法行使检查法人财务,监督执行机构成员、高级管理人员执行法人职务的行为,以及法人章程规定的其他职权。

(caengz sat)

(壮文稿由中国民族语文翻译局提供)